

新加坡建國二十五週年(下)

新加坡建國二十五週年(下)

張耀秋

五、外交與國防

一國的外交與國防，必須依據國情，面對現實，釐訂正確的政策，建國二十五週年的新加坡，在外交與國防的建樹上，雖不如經濟建設績效的顯著，但其成就亦有可觀。在外交上，新加坡在東協諸國中是一個活躍而被人重視的國家；李光耀總理且被認為是「東南亞最出色的外交家」。在國防上，它已建立起一支具有自衛力量的武裝部隊，而可以防衛自己的國家。

(一) 新加坡的外交政策

外交是內政的延長，經濟是外交的後盾，而擬定一國的外交政策，必須依據實際和可資運用的權力，決定其應追求的目標。新加坡政府在開國之初即曾表示，外交事務是政府國內政策伸展到國際政治領域的一部分。外交政策的目的，第一在保證新加坡的生存、領土的完整以及經濟的發展，希望和各國建立誠摯與有益的關係，特別是在貿易及工業發展方面。

新加坡在一九六五年獨立後，即迅速宣佈其中立外交政策與不結盟的立場。該年八月十日，外交部長拉惹勒南(S. Rajaratnam)宣佈該國外交政策的重點有：採取不結盟外交政策；在亞非國家及不列顛國協國家設使館；與所有承認新加坡主權和獨立的國家相處；與其他國家致力於達成越戰之和解；與馬來西亞在外交及國防方面充分合作；盡力勸說印尼停止對抗馬來西亞；准許中共之中國銀行新加坡分行繼續營業；英國在新加坡的基地可繼續使用^①。

綜合新加坡首長所發表的言論及其在外交上的作為，可知新加坡的外交政策是不結盟政策；重視東協國家(ASEAN)關係

非；共而實爲反共。

1. 新加坡與東協

新加坡在建國之初，即遭到地區性的威脅。英國的撤防，美國在越戰後期的撤軍，越、高、寮三邦的淪陷，均不斷的衝擊與考驗新加坡。尤其自印支三邦相繼赤化之後，「東協」各國共黨乘機崛起，其所掀起的暴亂狂瀾已日益險惡，一般多認爲東南亞自由國家將無法避免「骨牌」理論的公算，沉淪祇是時間問題。然而「東協」五國却能團結一致，力挽狂瀾，使民主自由潮流從低潮一變而轉爲高潮，不僅壓倒了赤浪，且有將自由潮流衝入印支鐵幕之勢。此種有利形勢的造成，可說是「東協」在政治上最顯著的成就。李光耀總理在五屆「東協」部長級會議席上曾說：「『東協』自成立以來，最有價值的貢獻，可能是由各種會議的舉行所取得的諒解與友誼，由此潤滑了大家的關係，避免了彼此之間的摩擦」^⑮。

一九七九年元月，河內出動廿萬大軍侵入高棉之後，泰國即備受越軍的威脅，「東協」國家乃即加強團結合作，以整體力量與越共周旋。「東協」五國一方面利用各種國際會議與機會，迫使越南撤軍；同時也不斷奔走呼籲，每年都使聯合國通過決議要求越南自高棉撤軍，雖然聯合國缺乏實際執行決議的能力，但因「東協」國家極力爲之助威叫陣，各國亦經常對越南予以譴責，仍對河內形成極大的壓力。年來「東協」五國除在外交上聯合一致謀求一切外軍撤出高棉外，並在各國內部安全上彼此加強團結合作，以遏止共禍的蔓延^⑯。

由於二十五年來新加坡的經濟發展，在「東協」國家之中，最著成績，且政風最乾淨，吏治最廉明，行政效率最高；而李光耀總理執政已二十五年，被認爲是卓越、果斷而有遠見的領袖，爲世界各國所重視。因此，近年來新加坡對「東協」的積極參與，使得此一地區性組織之外交功能，更能充分發揮，並獲得可觀的成就。

2. 新加坡與蘇俄的關係

新加坡政府在外交上標榜中立，廣結善緣，而在內政上却採非共的立場。因此，在基本上，新加坡對蘇俄抱著敬而遠之的態度，將關係減至最低限度^⑰。

註⑮ 陳健業撰：「亞西安極峰會議——區域合作催化劑」，新加坡《南洋商報》第二版，一九七七年七月卅一日。

註⑯ 「東協」於一九六七年八月成立時，會員國包括泰國、馬來西亞、新加坡、印尼與菲律賓五個國家。其後改乘於一九八四年一月一日宣佈獨立，並於二月正式加入「東協」成爲會員國。

註⑰ 陳烈甫，前揭書，第一六三頁。

李光耀總理曾於一九六二年九月赴莫斯科訪問，他認為此行最重要的目的，是要增進他的政治教育和經驗，而增加貿易也是他此行主要目的之一^②。

馬來西亞為世界最大的橡膠生產國與輸出國，所產橡膠，都以新加坡為輸出港口。蘇俄為一個主要的橡膠購買國，因此在新加坡設有一家銀行。一九七六年新加坡與蘇俄簽訂漁業合作協定，在裕廊（新工業區）設加工廠，漁產經加工製造後，向美國、日本與澳洲推銷。一九七七年又訂立修船契約，由崎伯修船廠（Keppe Shipyard）為蘇俄修理船隻。

近年來新加坡與蘇俄關係已較前疏遠，因河內併吞南越之後，又揮軍進侵寮國與高棉，且時常侵犯泰國邊境，新加坡外長在「東協」會議暨各種國際會議場合，對河內之擴張行為嚴予抨擊，使河內之背後支持者蘇俄大為懊惱；而新加坡與美國之親密關係亦影響蘇俄對新加坡之態度。為此，一九八〇年九月，李光耀總理原有訪問莫斯科之計劃，但在行前半月，蘇俄突以柯錫金總理健康不佳為理由，加以取消。故年來新加坡與蘇俄的關係只有保持若即若離的態勢。

3. 新加坡與中共的關係

新加坡獨立初期，對中共保持相當之關切與警戒，憂慮其潛在的擴張政策。因之，新加坡對於所謂「中國問題」的態度，表面上雖頗冷漠，實際上仍不失反共意味。如：(1)聯合國大會過去表決「中國代表權問題」時，一九六六至七〇年，新加坡皆棄權。(2)新加坡當政者一再強調它是「新加坡人的新加坡」，而非「第三個中國」。(3)一九七一年五月，新加坡處置「南洋商報」，公佈「東方太陽報」受共黨資助的事實，吊銷「先驅報」之出版許可證。此一連串整頓報界之事件，旨在預防共黨在此華人社會製造事端紛亂。(4)新加坡政府除允許中共在此設立銀行外，不同意有任何代表機構，此乃防範中共之滲透與顛覆。(5)對臺灣海峽兩邊之爭執，新加坡一再表示不作調人^②。

惟新加坡以其靈活的外交手法，近年來與中共在經濟、文化、體育、藝術各方面頗有往來。李光耀總理曾於一九七六年五月訪問中國大陸，見過毛澤東與華國鋒，但此行更加深他對中共本質的認識，使他更堅決相信：共產制度在自由、民主和開放的國家如新加坡，是絕對不適用的。

李光耀總理在結束中國大陸訪問時，在廣州的一次宴會上，便坦然指出：「這次兩星期訪問，使我更自覺新加坡的處境和生活方式，與中共是那麼的截然不同」。為了加重語氣，他在短短幾段話中用了四次「不同」（Different）和兩次「完全不同」。

註② 新加坡《南洋商報》，星期日，一九六二年九月卅日。

註③ 許懷聰撰：「新加坡的外交政策」，「問題與研究」第二十三卷第八期，民國七十三年五月十日。

(Completely different)。這也正好說明他在首次遊罷共產制度下的中國大陸後內心的沉重感受²⁴。

一九七八年十一月鄧小平訪問新加坡。李光耀總理在歡迎宴會上曾說：「告訴鄧副總理，新加坡沒有華僑」。此話的含義是說，那裏的華人都新加坡人，如果將他們視為華僑，加以組織利用，將是極大的錯誤。一九八一年八月中共「總理」趙紫陽訪問新加坡，李光耀總理曾面告趙紫陽：東南亞國家既不需要共產主義，也不需要共產黨為人民帶來好日子。

新加坡與中共的關係，似乎是基於「政經分離」原則。近年來兩國貿易，頗有增進，中共出產的廉價消費品，頗適合新加坡的需要。中共除在新加坡設有「中國銀行」分行外，並設有百貨公司。中共於一九八〇年向新加坡訂造四座海域鑽油高塔，造價超過美金一億元。

4. 新加坡與中華民國的關係

中華民國自退守臺灣以後，其處境和新加坡頗多近似之處。兩國同是施行東方型的民主政治國家，新加坡的社會主義經濟政策，與中華民國的民生主義經濟政策，頗為接近，兩國的經濟發展均極成功，各被譽為亞洲「四條小龍」之一。

我國與新加坡的商務關係極為密切，並互設商務辦事處。我國對新加坡貿易保持增加趨勢，至一九八一年雙邊貿易值增至八億二千三百三十八萬美元，較上年增加百分之三左右，在當年全球貿易總值下降之際，仍屬難能可貴。惟一九八二年中新雙邊貿易值為七億一千九百三十餘萬美元，較上年下降百分之二·六。幸一九八三年美國經濟復甦已帶動我國與新加坡經濟成長，中新貿易值在上半年已達四億一千六百二十四萬七千美元，預計全年可稍超越一九八一年的水準，再創新紀錄。茲將近年來我國對新加坡貿易金額表列如次²⁵：

我國與新加坡貿易金額表

單位：千美元

年次	我國輸出	我國輸入	我國出超
一九八八	五八四、六七四	二二五、〇四一	三六九、六三三
一九八七	六三七、六八六	一一八五、六九四	四五一、九九三
一九八六	五九二、六七一	一二六、六三八	四六六、〇三三
一九八五	〇七九	七一、一六八	二七三、九一一
(一至六月)	三二一〇		

資料來源：中華民國中央銀行結滙統計

²⁴ 拙著：「東協五國政情總論」，第一二七頁，幼獅文化事業公司印行，民國七十一年八月初版，十月再版。
²⁵ 中華民國七十一—七十二年「華僑經濟年鑑」第一〇一頁，華僑經濟年鑑編輯委員會編印，民國七十二年十二月出版。

我國輸往新加坡貨品以電氣機械器材、機械及儀器爲主，一九八二年輸出值高達一億七千一百萬美元，佔輸出總值百分之三〇弱。紡織品、針織品及服飾品，一九八二年輸出值一億一千一百五十八萬餘美元，居第二位，佔輸出總值百分之二十弱。鋼鐵、金屬製品及運輸工具，一九八二年輸出值六千八百七十一餘萬美元，居第三位。此外，我國輸往新加坡較大宗的產品尚有紙漿、紙張、化學原料及化學品等。

我國自新加坡輸入貨品內容變動較大，先前原以石油煉製品領先，一九八二年則以電氣機械器材居首，輸入值爲四千七百七十九餘萬美元，佔輸入總值近百分之四十，一九八三年上半年再升至二千八百四十九餘萬美元，預計全年可達五千七百餘萬美元。石油煉製品一九八〇年輸入值曾高達九千二百五十萬餘美元；一九八二年已降至二千八百八十六餘萬美元，退居輸入值的第二位，佔輸入總值百分之二三弱。此外，我國自新加坡輸入較大宗的產品尚有化學原料及化學品、林產品、機械、一般金屬製品、農產品、鋼鐵等。

新加坡與中華民國雖未建交，惟仍維持著極爲密切的實質關係。我國駐新加坡商務代表團，一九八四年爲慶祝雙十國慶舉行酒會，李光耀總理之長子李顯龍准將（現任國防部政治秘書，並已於本屆全國大選中當選國會議員）暨六百餘名來自政府部門、工商界和文教界的人士應邀出席^②，足見交誼敦睦。兩國並於一九八三年九月正式成立「中新文經協會」，擔負起促進中、新兩國之間文化與經濟交流與合作的主要任務^③。中華航空公司與新加坡航空公司，互作定期飛行，並互惠免收機場稅，以示關係的密切。

新加坡近年來積極建設國防，其三軍的訓練，借助於我國者頗多。李光耀總理曾多次訪問臺灣，參觀各項建設，並與蔣總統經國交換執政經驗與對世局的意見。行踪雖嚴守秘密，但國際記者仍藉東京、香港、馬尼拉的大眾傳播業透露一鱗半爪。

5. 新加坡與美國的關係

包括東南亞在內的亞太地區，在第二次世界大戰後不久，一直受到以美國爲中心所結成的安全體系的維護，那就是連結「東南亞公約組織」各項防衛條約。在這安全體系內的所有自由國家，因此得以專心從事經濟發展。

美國爲履行「東約」協防義務，不惜出動美軍六十餘萬之衆入越參戰，經過十年苦戰之後，雖因攻略與戰略之錯誤而無法挽救越南之被赤化，惟對於「東協」諸國之安全與經濟發展，則有極大的貢獻。

註② 新加坡《南洋·星洲聯合早報》第四版，一九八四年十月十一日。

註③ 臺北《中央日報》第二版，一九八三年九月廿五日。

新加坡在建國之初，不敢對美國太過接近，因在此一時期，新加坡爲了得到各國之承認與獲取利益，一方面必須保持其在亞非集團之地位；另一方面謀求與共黨國家保持若干程度上的關係。在得到各國承認，並穩固對外關係之後，正值越戰方熾之時，新加坡以其地理位置和工業條件，曾是參戰美軍的供應補給站和飛機修理中心，獲利頗多。

一九七五年越南赤化，美國於創鉅痛深之餘，部份輿論主張美國應退出亞洲大陸，專守自日本經臺灣、菲律賓至印尼的海島防線。李光耀總理認爲美國如自中南半島退出，將無一個民主國家包括日本、英、法可以填補此一空隙，勢將導致蘇俄及其所支持的越南，乘虛而入。李光耀總理有鑒及此，曾訪問華府，向白宮與國務院說明利害得失。

所幸美國鑒於東南亞戰略地位上的重要，政策日趨積極，尤其自雷根總統執政以來，對「東協」國家更加強支援；而新加坡與美國的關係，亦日趨密切。近年新加坡與美國貿易額已不斷擴大，一九八二年達一百三十三億六千八百七十萬新元，一九八三年上半年即高達八十四億七千三百八十萬新元，較上年同期驟增三十二億七千五百八十萬新元，或爲百分之六十以上，使美國成爲新加坡最大貿易國。新加坡主要輸出物資爲原料及電子工業組配件，輸入爲機器設備、工業原料。

新加坡對美國貿易向居出超，一九八二年出超金額二十一億八千二百十萬新元，一九八三年上半年出超額升至十三億四千三百八十萬新元，全年可達二十七億新元，較上年升高三成左右。美國市場爲新加坡主要外匯收入來源^②。

美國在新加坡的投資亦爲世界各國之冠，總額超過美金三十億。美國在新加坡的公司行號，超過七百五十間，美僑的人數，也超過其他歐美國家。

新加坡以地理位置優越，控馬六甲海峽的咽喉，扼歐、亞、澳海上交通的要衝，極富戰略價值，深獲美國重視，亦使雙方關係日臻密切。在一九八一年一年之內，拉惹勒南副總理、吳慶瑞副總理、丹那巴南外交部長及李光耀總理相繼赴美訪問，討論中南半島的情勢、安全問題、對高棉聯合政府的態度及東協區域合作的加強與擴大等重要問題，或轉達東協各國的意見，而雷根總統對李光耀總理亦時有讚美之辭，此對兩國關係的加強，更多裨益。

(二) 建設現代化的國防

李光耀總理認爲立國於多事的世界，非建立足以自衛的國防不可，乃於新加坡獨立之時，邀請吳慶瑞博士（人民行動黨元老之一）出任首任國防部長，吳氏當即集合幕僚與專家研究，建立一套合理的國防建設計劃。決定採行國民兵制，實行強制兵役，男子年齡滿十九歲，要服兵役三年，退伍之後，繼續服役後備兵役，至四十五歲方完全退役。此制從一九六七年實行以來，已達到

舉國皆兵之目標。

新加坡在建設國防方面，初期的軍事顧問聘自以色列，其後由於中東產油國家提出抗議，方將以色列軍事顧問解聘，轉而求助於中華民國。新加坡並派遣低級軍官、特種兵、飛行員與海軍到臺灣受訓。此外，新加坡陸軍並在泰國、汶萊、澳洲等地建立訓練設施。

新加坡現擁有一支裝備良好的陸軍，其中包括二十萬後備兵員，以及五萬全職國防軍和正規軍。擁有蓬勃發展的軍火工業，而且正在研究與外國聯合裝配或生產軍機的可能性。

新加坡擁有一支迅速成長的空軍，目前有一百五十多架作戰飛機，包括「空中之鷹」和F-15E型機。同時，新加坡已向美國訂購四架先進的空運警報和控制系統機(AWACS)，還計劃購買美國製造的F-16戰鬥機。一位外國軍事專家說，新加坡擁有一支強有力的攻擊部隊，此支部隊可能是東南亞素質最好的。

一九八四年三月上旬，國防部長吳作棟曾與社會各階層領袖舉行一系列會商，鼓勵他們支持全面的國防計劃。一個新的國防社區關係顧問委員會已經成立，以便擬出各項有效的民防措施，委員會成員代表社會上各階層。所有年輕的後備兵員，在完成為期三年的志願國防義務後，將終身加入全國的民防系統。國防部正在擬訂計劃，透過各校老師，使全國學生了解國防的需要。

新加坡的國防在過去兩年來，已逐漸從比較基本的防衛擴大到全民防衛，國防的概念已不是簡單的軍事防衛或國民服役，而是廣義的，包括民防、經濟、社會、心理各方面的防衛準備，甚至包括外交上的防衛。此種複雜的防衛概念，是在具備基本的防衛條件後才能建立的。從一九六七年實行國民服役及開始建軍以來，人民的國防意識已逐漸提高，在過去十餘年所建立的基礎上，更進一步擴大防衛概念，是自然的發展，也符合現代國防的需要。

新的全面國防計劃藍圖正向全國進行宣傳，務求全國二百五十萬人民了解在國家緊急狀態時參加軍事活動和支持軍隊的需要。

六、崇尚儒教、提倡華語

(一) 崇尚儒教 新加坡有今日的成就，與其第一代移民具有儒家倫理道德，有著極大的關係。第一代華族移民在中國傳統文化薰陶下，深刻體會了儒家倫理價值觀。他們刻苦耐勞，勤儉克己，對於逆境有很大的適應性，因而創造了新加坡今日的成就。但

註② 香港《大公報》第十六版，特譯人路透社記者弗朗西斯·丹尼爾撰：「星洲發表國防藍圖」，一九八四年三月十四日。

註③ 新加坡《南洋·星洲聯合早報》第十六版，社論：「國防體系日趨完備」，一九八四年二月廿四日。

今天的新加坡既為多元民族的社會，就必須發展一套共同的文化，培養認同感。

認同感是儒家倫理價值觀的另一個層面。儒家倫理價值的認同感，是種大同思想，以開放的心靈，容納各種異己觀念，從中求同，藉使新加坡的多元性社會，變得更融洽更團結。

其次，儒家思想在今日高度工業化的社會中，有助於使人們取得感性與理智的平衡和社會的和諧。西方文明過於重視物質，而忽略了精神，儒家則是兩者兼重。

新加坡當局對儒家思想極為重視，已決定自一九八四年起，在中學開設「儒家倫理」課程，使儒家思想與學校教育及國民生活相結合；並曾於一九八二年暑期，邀請我海內外學者訪問新加坡，協助擬訂「儒家思想大綱」，以作為實施教學的參考。

從一九八三年開始，新加坡教育當局已在國內一百四十四所中學裏，設立「道德教育方案」，讓四十五萬名中學生，每週兩次接受孝道倫理、公民意識等方面的教育。教學總綱包括「正義與自律」、「民族本體及責任」、「自我意識」和「守法」。同時學生也須在佛教、印度教研究、基督教箴言、伊斯蘭教、世界宗教以及孔學等六門道德課中，選修一門以上，藉以適應新加坡多元民族社會的實際需要。

新加坡二百五十萬的人口，百分之七十六是華人，而孔學是華人社會兩千多年來的一門重要哲學，崇尚忠孝仁愛信義和平、力行中庸之道，講求社會和諧統一，因此，李光耀總理視之為理想的道德教材。他曾將人民行動黨的鞏固地位，歸功於崇尚孔子之道，李光耀認為：「華人傳統所保持的儒教對於解決現在的問題很有益處。」

(二)提倡華語 爲了有助於維持一種社會團結及道德標準，一九七九年八月七日晚，由李光耀總理親自主持的推廣華語運動，正式展開。此一運動由十二個團體共同發起，包括中華總商會、南洋大學畢業生協會、五個教師團體和五家報業機構。參加此次集會的有二千餘人，包括教育行政官員、學校校長教師、工商界領袖與社會聞人，情況熱烈。

推廣華語運動開幕之時，李光耀總理在國家劇場向兩千多位聽衆，發表演講，並由電視臺廣播全國，他說：新加坡的華人社會，有一百七十幾萬人，除了通用英文而外，是一個方言世界，大小方言計有十二種之多。推廣華語運動，希望於五年內達到以華語代替方言的目的。因此他鼓勵家長，在家中與子女談話，放棄原來的方言，改用華語。學校應鼓勵學生，在家中對父母交談時用華語。李光耀總理又說，爲貫徹此一運動，將採取以下幾種措施：

第一，他將下令所有公務人員，包括在醫院與診療所服務人員，尤其是櫃檯作業人員，必須以華語與民衆交談，除非對方爲六十歲以上者。

其次，所有華族的計程車司機、公共汽車的司機與售票員，必須經過華語考試及格，始能任職。原已任職者，強制參加華語補習班。市場小販也必須通過華語考試，否則應參加補習班，務期達到能以華語與客人交談的目的。

李光耀總理本人的祖先是華人，但他受的是英國教育，在三十歲以前他未學過華語。他在答復電視記者的詢問時說，他三十歲以後才讀華文，習華語，對於人生觀與世界觀，發生重大的轉變，充實了思想上的空虛。又說，他接觸過兩種青年，一種專受英文教育，另一種兼受華文教育，發覺後者的人生觀較為正確，也較為充實，不專言物質、專重功利。李光耀總理於一九八一年三月初訪問我國，在臺期間，隨時隨地都以華語（我們的國語）與人交談，貫徹他在新加坡大力領導推行的華語運動。

新加坡自推行推廣華語運動之後，已有四千六百多位政府官員，上政府特設的華語課程。他們奉令在公開場合說華語，而不講英語或華人的方言。推廣華語運動至一九八四年九月已進入第六個年頭。六年來在家庭中或公開場所講華語的人已越來越多，爲了儘速使華語成爲華人的社會語言，全國上下正在同心協力，尋求更多更好途徑以實現此目標。

七、結 論

新加坡自從獨立建國以來，經過二十五年的奮鬥，已從一個殖民地、一個轉口商埠，發展成一個現代、進步、繁榮、安樂的主權獨立國家，獲得世界第二大商港、國際金融中心，及亞洲國民所得第二高的榮譽，並被公認爲戰後亞洲奇蹟之一。其所以獲此盛譽，究其原因，約有下列三項：（一）有一位高瞻遠矚、才識卓越的政治領袖——李光耀總理。（二）有一個組織健全兼具有年輕活力的政黨——人民行動黨。（三）有一個賢能廉潔、效率高的政府。三者相輔相成，形成治國安邦的大動力。

在李光耀總理暨人民行動黨的堅強領導之下，在內政上，新加坡對共黨滲透份子絕不留情，並傾力推動經濟多元化和現代化政策，藉改善人民生活作爲根絕共黨滲透的萬靈丹。李光耀總理一方面以強硬手段來對付共黨叛亂份子，一方面認爲對於共黨威脅的治本之道，則是有效的救濟失業，使人人有工作做；並且進一步改善其生活，使每人都有自己的房子可住。前面所說的發展經濟、建設工業，就是廣造就業機會，解決失業問題。新加坡二十五年來廣建廉價組屋（國民住宅）的成就，堪稱世界第一。一般認爲，新加坡政府創造就業機會與廣建平價住屋，確已收到反共的治本效果。

新加坡於一九八四年十二月廿二日舉行全國第五次大選，人民行動黨共獲得國會全部七十九席中的七十七席，得到了壓倒性的勝利，按照憲法規定，李光耀總理將組成新內閣，繼續執政四年。此次新加坡大選，李光耀總理在選前提名候選人時，着眼於爲人民行動黨提出大批新人，準備進入國會。他對年輕的學者和專家，採取包括心理和智力測驗的獨特選拔過程，選出未來的領導人才，然後代表執政黨列名候選。而今選舉揭曉，李光耀推動專家政治的理想初步實現，預期將有新人掌權的局面出現。而李光耀本人亦曾於大選前宣佈，他將於一九八八年六十五歲時，讓位給一位有才幹的年輕繼承人。人民行動黨如此生生不息，不斷自我革新，正象徵著新加坡的前景亦將歷久而常新。